

## **Stipendienprogramm der Provinz Zhejiang mit dem Land Schleswig-Holstein**

### **- Ausschreibung von 9 Stipendien für das Wintersemester 2018/2019 –**

Das „Stipendium der Partnerschaft“ für das Land Schleswig-Holstein bietet schleswig-holsteinischen Studierenden mit überdurchschnittlichen Leistungen Studienmöglichkeiten in der Provinz Zhejiang an und fördert die Zusammenarbeit zwischen der Provinz Zhejiang und dem Land Schleswig-Holstein in den Bereichen Bildung und Forschung.

#### **Umfang des Stipendienprogramms und Förderungsdauer (Laufzeit des Stipendiums):**

Es werden 9 Stipendien für das Wintersemester 2018/2019 (September 2018 bis Januar 2019) für Studierende der staatlichen Hochschulen Schleswig-Holsteins für einen einsemestrigen Studienaufenthalt in der Provinz Zhejiang vergeben, wobei das Studium an einer Hochschule in Zhejiang ausschließlich aus den in der **Anlage** aufgeführten Studiengängen der an dem Programm teilnehmenden Hochschulen gewählt werden kann.

Es wird angestrebt, dass die an der Hochschule in Zhejiang erworbenen Studienleistungen auf das Studium in Schleswig-Holstein angerechnet werden.

#### **Bewerbungskriterien – Voraussetzungen für die Bewerbung um ein Stipendium:**

Bewerberinnen und Bewerber sollen über die deutsche Nationalität verfügen, höchstens 35 Jahre alt sein und noch kein anderes Stipendium von der chinesischen Regierung erhalten haben. Bewerben können sich Bachelorstudierende nach absolviertem und bewertetem dritten Fachsemester (es müssen wenigstens alle bis zum Ende des zweiten Semesters vorgeschriebenen Studien- und Prüfungsleistungen erbracht worden sein), Masterstudierende nach absolviertem und bewertetem ersten Fachsemester. Es sind überdurchschnittliche Studienleistungen zu belegen.

Bewerbungen sind in englischer Sprache zu verfassen, wobei die persönliche Motivation für den Studienaufenthalt in Zhejiang darzulegen ist. Beizufügen ist ein Empfehlungsschreiben einer Professorin oder eines Professors oder einer wissenschaftlichen Mitarbeiterin oder eines wissenschaftlichen Mitarbeiters der Hochschule. In dem Bewerbungsschreiben ist für Nachfragen zu der Person der Bewerberin oder des Bewerbers sowie zu vorhandenen Studienkenntnissen eine Ansprechpartnerin oder ein Ansprechpartner der Hochschule zu benennen. Alle Unterlagen sind **in elektronischer Form** und in einem PDF-Dokument mit max. 3 MB an das International Office der Heimathochschule zu adressieren.

#### **Bewerber\*innen der CAU Kiel richten Ihre Bewerbung bitte an Herrn Andreas Ritter, International Center, email: [aritter@uv.uni-kiel.de](mailto:aritter@uv.uni-kiel.de)**

Bei Rückfragen zum Stipendium können Sie sich auch an Herrn Ritter (Tel.: 880-1706) oder per email wenden.

### **Umfang / Höhe des Stipendiums:**

Das Stipendium umfasst die folgenden Leistungen:

- Immatrikulationsgebühr
- Studiengebühr
- Grundgebühr für Lehrwerke
- Unterkunft
- Krankenversicherung und Haftpflichtversicherung

Flugkosten und individuelle Lebensführungskosten (z.B. für Verpflegung oder Ausflüge) sind von der Stipendiatin oder dem Stipendiaten selbst zu tragen.

### **Betreuung der Stipendiatinnen und Stipendiaten:**

Die Betreuung der Stipendiatinnen und der Stipendiaten in China wird durch das dortige International Office der Hochschule wahrgenommen. Die jeweiligen Ansprechpartner der an dem Stipendienprogramm teilnehmenden Hochschulen in Zhejiang sind in der Studiengangsauswahlliste benannt (siehe Anlage).

### **Hochschulansprechpartner:**

Die Hochschulen in Zhejiang benennen im Vorwege jeweils eine deutsch- oder englischsprachige Ansprechperson zur Kontaktaufnahme für die Stipendiatinnen und Stipendiaten. Die genannte Person steht auch für Rückfragen bei einer möglichen Anerkennung der in China erbrachten Studienleistungen zur Verfügung.

### **Vorbereitung des Studienaufenthaltes:**

Die Fachhochschule Lübeck bietet für ihre Studierenden interkulturelle Trainings („Kulturelle China-Kompetenz“) an. Studierende anderer Hochschulen in Schleswig-Holstein können daran auf Anfrage bei der China-Koordination der Fachhochschule Lübeck teilnehmen.

### **Berichtspflicht der Stipendiatinnen und Stipendiaten:**

Die Stipendiatin oder der Stipendiat ist verpflichtet, nach Beendigung des Studienaufenthaltes einen schriftlichen Bericht über den Studienaufenthalt in Zhejiang abzugeben und gegebenenfalls für einen mündlichen Bericht zur Verfügung zu stehen.

### **Bewerbungszeitraum: Dezember bis 3. April 2018**

Die Bewerbungsfrist endet am **3.04.2018**.

### **Bewerbungsverfahren:**

1. Das Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein (Wissenschaftsministerium) gibt die Ausschreibung des Stipendienprogramms den staatlichen Hochschulen Schleswig-Holsteins bekannt und nimmt Bewerbungen in elektronischer Form in einem PDF-Dokument (mit max. 3 MB) über die International Offices der Hochschulen entgegen.
2. Eine Auswahlkommission, die sich aus einer Vertreterin oder einem Vertreter des

Wissenschaftsministeriums, einer Vertreterin oder einem Vertreter der Fachhochschule Lübeck und einer Vertreterin oder einem Vertreter der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel zusammensetzt, trifft eine Vorauswahl unter den Bewerberinnen und Bewerbern. Das Wissenschaftsministerium empfiehlt daraufhin die Kandidatinnen und Kandidaten für ein Stipendium an das Bildungsamt der Provinz Zhejiang.

3. Das Bildungsamt der Provinz Zhejiang überprüft zusammen mit den an dem Programm teilnehmenden Hochschulen in Zhejiang die Unterlagen der Bewerberinnen und Bewerber und entscheidet abschließend über die Stipendienvergabe.
4. Die Hochschulen in Zhejiang informieren die nicht berücksichtigten Bewerberinnen und Bewerber sowie die erfolgreichen Bewerberinnen und Bewerber über die Stipendienvergabeentscheidung und füllen mit den Stipendiatinnen und Stipendiaten die notwendigen Formulare aus und erledigen die Einschreibung.

Die Bewerberinnen und Bewerber können sich über die Hochschulen der Provinz Zhejiang, die ausländische Studierende aufnehmen, auf der Internetseite [www.study-in-china.info](http://www.study-in-china.info) informieren.

Um den schleswig-holsteinischen Studierenden das Studium in Zhejiang zu erleichtern, sind Studiengänge der Hochschulen in Zhejiang, die in englischer Sprache (teilweise auch in französischer oder chinesischer Sprache) angeboten werden, für die Wahlmöglichkeit der schleswig-holsteinischen Studierenden ausgewählt worden. Die angebotenen Studiengänge sind in nachfolgender **Anlage** zu ersehen.

**Bewerber\*innen der CAU Kiel richten Ihre Bewerbung bitte an Herrn Andreas Ritter, International Center, email: [aritter@uv.uni-kiel.de](mailto:aritter@uv.uni-kiel.de)**

Bei Rückfragen zum Stipendium können Sie sich auch an Herrn Ritter (Tel.: 880-1706) oder per email wenden.

附件 2: 浙江省与德国石荷州奖学金项目---高校、专业目录及联系人信息 (2018/2019 年)

Stipendienprogramm der Provinz Zhejiang mit dem Land Schleswig-Holstein

Hochschulen, Katalog der Studiengänge und Ansprechpartner für Bewerberinnen und Bewerber (Jahr 2018/2019)

学校 Hochschule	专业 Studiengang	规定学制 (学年) Regelstudienzeit (Studienjahre)	学位 Abschluss	授课语言 Unterrichtssprache	联系人及联系方式 Ansprechpartner für Bewerberinnen und Bewerber
宁波大学 Ningbo University	金融工程 Financial Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	学生事务联系人 柴达才 <b>Herr Chai Dacai</b> 邮箱/Email: <a href="mailto:chaidacai@nbu.edu.cn">chaidacai@nbu.edu.cn</a> 电话/Tel.: 0086-574-87600335  浙江省宁波市江北区风华路 818 号宁波大学国际交流学院留学生部 邮编 315211
	法学 Law	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	微电子科学与工程 Microelectronics Science and Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	物流管理 Logistics Management	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	音乐学 Music	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	建筑学 Architecture	5	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	临床医学 MBBS	6	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	工商管理	4	学士	英语	

	Business Administration		Bachelor	Englisch	
	国际经济与贸易 International Economy and Trade	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	金融学 Finance	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	会计学加拿大(CPA 方向) Accounting (CPA Canada)	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	产品设计 Product Design	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	服装与服饰设计 Fashion Design	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	旅游管理 Tourism Management	4	学士 Bachelor	法语 Französisch	
	汉语言本科 Bachelor of Chinese Language	4	学士 Bachelor	中文 Chinesisch	
	环境设计 Environmental Design	4	学士 Bachelor	中文 Chinesisch	
	港航技术与管理工程 Port and Shipping Technology and Management Engineering	3	硕士 Master	英语 Englisch	
	水产养殖 Aquaculture	3	硕士 Master	英语 Englisch	

渔业资源 Fishery Resources	3	硕士 Master	英语 Englisch
机械制造及其自动化 Mechanical Manufacturing & Automation	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
机械电子工程 Mechatronic Engineering	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
材料工程 Materials Engineering	3	硕士 Master	英语 Englisch
宪法与行政法 Constitutional & Administrative Law	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
民商法 Civil Law	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
国际法 International Law	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
环境与资源保护法 Environment & Natural Resources Protection Law	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
通信与信息系统 Communication and Information Systems	3	硕士 Master	英语 Englisch
工商管理	2,5	硕士	英语

	Business Administration		Master	Englisch	
	企业管理 Enterprise Management	3	硕士 Master	英语 Englisch	
	旅游管理 Tourism Management	3	硕士 Master	法语 Französisch	
	水产养殖 Aquaculture	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	
	渔业资源 Fishery Resources	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	
浙江理工大学 <b>Zhejiang Sci-Tech University (ZSTU)</b>	服装设计工程 Fashion Design and Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	<p>学生事务联系人: <b>郑剑俊, Frau Zheng Jianjun (Jenny)</b> 邮箱/Email: <a href="mailto:foreign4@zstu.edu.cn">foreign4@zstu.edu.cn</a> 电话/Tel: 0086-571-86843189</p> <p>浙江省杭州市下沙高教园区 2 号街 928 号, 浙江理工大学行政楼 229 室, 邮编 310018 <a href="http://admission.zstu.edu.cn">http://admission.zstu.edu.cn</a></p>
	机械设计制造及其自动化 Mechanical Design, Manufacturing and Automation	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	计算机科学与技术 Computer Science and Technology	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	国际经济与贸易 International Economics and Trade	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	工商管理 Business Administration	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	生物技术 Biotechnology	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	数学 Mathematics	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	

	化学 Chemistry	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	生物学 Biology	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	材料科学与工程 Materials Science and Engineering	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	纺织科学与工程 Textile Science and Engineering	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	流体机械及工程 Fluid Machinery and Engineering	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	计算机应用技术 Computer Applied Technology	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	国际贸易学 International Trade	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	企业管理 Corporate Management	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	流体机械 Fluid Machinery	3,5	博士 Doctoral Degree	英语 Englisch	
	纺织工程 Textile Engineering	3,5	博士 Doctoral Degree	英语 Englisch	
	纺织化学与染整工程 Textile Chemistry and Dyeing and Finishing Engineering	3,5	博士 Doctoral Degree	英语 Englisch	
温州医科大学	临床医学	6	学士	英语	



<b>Wenzhou Medical Uni- versity</b>	MBBS		Bachelor	Englisch
	口腔医学 BDS	6	学士 Bachelor	英语 Englisch
	药学 Pharmacy	4	学士 Bachelor	英语 Englisch
	内科学 Internal Medicine	3	硕士 Master	英语 Englisch
	外科学 Surgery	3	硕士 Master	英语 Englisch
	神经病 Neurology	3	硕士 Master	英语 Englisch
	病理学与病理生理学 Pathology and Pathophysiology	3	硕士 Master	英语 Englisch
	临床检验诊断学、生物学 Clinical Laboratory Diagnostics, Biology	3	硕士 Master	英语 Englisch
	眼科学 Ophthalmic Specialty	3	硕士 Master	英语 Englisch
	药学 Pharmacy	3	硕士 Master	英语 Englisch
	口腔临床医学 Clinical Science of Stomatology	3	硕士 Master	英语 Englisch
	人体解剖与组织胚胎学 Human anatomy and Embryology	3	硕士 Master	英语 Englisch
	病原生物学 Pathogenic Biology	3	硕士 Master	英语 Englisch
	免疫学 Immunology	3	硕士	英语

学生事务联系人 张晴

**Frau Zhang Qing**

邮箱: [zq123@wmu.edu.cn](mailto:zq123@wmu.edu.cn)

电话/Tel.: 0086-577-86699031

			Master	Englisch
生理学 Physiology	3	硕士 Master	英语 Englisch	
生物学 Biology	3	硕士 Master	英语 Englisch	
AMD	3	硕士 Master	英语 Englisch	
妇科学 Gynecology	3	硕士 Master	英语 Englisch	
急诊医学 Emergency Medicine	3	硕士 Master	英语 Englisch	
传染病学 Infectious Diseases	3	硕士 Master	英语 Englisch	
肿瘤学 Oncology	3	硕士 Master	英语 Englisch	
麻醉学 Anesthesiology	3	硕士 Master	英语 Englisch	
耳鼻咽喉科学 Otolaryngology	3	硕士 Master	英语 Englisch	
儿科学 Pediatrics	3	硕士 Master	英语 Englisch	
神经病学, 老年医学 Neurology, Geriatrics	3	硕士 Master	英语 Englisch	
外科学 Surgery	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	

	传染病学 Infectious Diseases	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	
	生殖医学 Reproductive medicine	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	
	临床检验诊断学、生物学 Clinical Laboratory Diagnostics, Bi- ology	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	
	眼科学 Ophthalmic Specialty	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	
	生物治疗与生殖医学 Biological Treatment and Reproductive Medi- cine	3	博士 Ph.D.	英语 Englisch	
浙江科技学院 <b>Zhejiang Uni- versity of Sci- ence and</b>	国际经济与贸易 International Economics and Trade	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	学生事务联系人 <b>谭小慧</b> <b>Frau Tan Xiaohui</b> 邮箱/Email: <a href="mailto:internationaloffice@126.com">internationaloffice@126.com</a> 电话/Tel.: 0086-571-85070141
	土木工程 Civil Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	国际市场营销 International Marketing	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	计算机科学与技术 Computer Science and Technology	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	信息与计算科学	4	学士	英语 Englisch	

<b>Technology (ZUST)</b>	(统计与金融精算学) Information and Computational Science (Statistics and Computational Science)		Bachelor	
	食品科学与工程 Food Science and Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch
	通信工程 Communication Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch
	应用物理 Applied Physics	4	学士 Bachelor	英语 Englisch
	数字媒体技术 Digital Media Technology	4	学士 Bachelor	英语 Englisch
	测控技术与仪器 Measurement & Control Technology and Instruments	4	学士 Bachelor	英语 Englisch
	土木工程 Civil Engineering	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
	化学工程与技术 Chemical Engineering and Technology	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
	智能制造与控制工程 Intelligent Manufacturing and Control Engineering	2,5	硕士 Master	英语 Englisch
	机械工程 Mechanical Engineering	3	硕士 Master	英语 Englisch

	先进制造与信息工程 Advanced Manufacturing and In- formatization	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
	工程仿真计算与统计 Engineering Simulation Calculation and Statistics	2,5	硕士 Master	英语 Englisch	
杭州师范大学 <b>Hangzhou Normal University</b>	国际商务（跨境电商方向） International Business (Cross-Border E-Commerce)	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	招办联系人 <b>华馨伟</b> <b>Herr Hua Xinwei</b> 邮箱: <a href="mailto:hxw@hznu.edu.cn">hxw@hznu.edu.cn</a> 电话/Tel.: 0086-571-28867123
	药学 Pharmacology	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	计算机科学与技术 Computer Science and Technology	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	护理学 Nursing	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	经济学（国际经济与贸易方向） Economics(International Economics and Trade)	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	金融工程 Financial Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
中国计量大学	机械设计制造及其自动化 Mechanical Designing and Manufac- turing & Automation	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	学生事务联系人 王诗思

<b>China Jiliang University</b>	电气工程及其自动化 Electrical Engineering and Automation	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	<b>Frau WANG Shisi</b> 邮箱/Email: <a href="mailto:shisiwang15@cjlu.edu.cn">shisiwang15@cjlu.edu.cn</a> 电话/Tel.: 0086-571-87676356 0086-15158070059 浙江省杭州市下沙高教园区学 源街 258 号 中国计量大学国际 处
	通信工程 Telecommunication Engineering	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	计算机科学与技术 Computer Science And Technology	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	工商管理 Business Administration	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	
	国际经济与贸易 International Business and Trade	4	学士 Bachelor	英语 Englisch	